

| Principali informazioni sull'insegnamento | |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titolo insegnamento | Lingua e Traduzione - Lingua Francese II annualità (terza lingua) |
| Corso di studio | L-11 - Culture delle lingue moderne e del turismo Curriculum Lingue e Culture per il Turismo |
| Crediti formativi | CFU 8 |
| Denominazione inglese | French Language and Translation - Second year (Third language) |
| Obbligo di frequenza | La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata. |
| Lingua di erogazione | Italiano e Francese |

| Docente responsabile | Nome Cognome | Indirizzo Mail |
|-----------------------------|---------------------|---------------------------|
| | Valeria Gramigna | valeria.gramigna@uniba.it |

| Dettaglio credi formativi | Ambito disciplinare | SSD | Crediti |
|----------------------------------|----------------------------|----------|---------|
| | <i>Lingue e traduzioni</i> | L-LIN 04 | CFU 8 |

| Modalità di erogazione | |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Periodo di erogazione | Annuale |
| Anno di corso | III anno |
| Modalità di erogazione | Per il Corso : didattica frontale Per il Lettorato : didattica laboratoriale |

| Organizzazione della didattica | |
|---------------------------------------|-----|
| Ore totali | 200 |
| Ore di corso | 56 |
| Ore di studio individuale/lettorato | 144 |

| Calendario | |
|----------------------------|------------|
| Inizio attività didattiche | 01.10.2018 |
| Fine attività didattiche | 25.05.2019 |

| Syllabus | |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prerequisiti | Acquisizione delle competenze previste dal corso propedeutico di Lingua e Traduzione - Lingua Francese Prima annualità Livello B1 |
| Risultati di apprendimento attesi | <p>CORSO</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> Ampliamento delle conoscenze dei contesti culturali che determinano le dinamiche attuali della lingua francese in relazione alle forme di mediazione con altri sistemi linguistici. Comprensione di aspetti specifici della civiltà francese. Acquisizione di un lessico connesso alle specificità del curriculum. • <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> Ampliamento delle competenze linguistiche, in chiave funzionale. • <i>Autonomia di giudizio</i> Consapevolezza dei meccanismi connessi alla pluralità culturale. • <i>Abilità comunicative</i> Padronanza della lingua francese nelle sue espressioni orale e scritta. • <i>Capacità di apprendere</i> Consapevolezza della complessità dei percorsi linguistici e culturali di riferimento Acquisizione di atteggiamenti cognitivi dettati da curiosità intellettuale e flessibilità mentale. <p>Livello di conoscenza da conseguire: B2.</p> <p>LETTORATO</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Abilità comunicative</i> <p>Sostegno allo sviluppo della strumentalità linguistica per il raggiungimento del livello B2.</p> |
| Contenuti di insegnamento | <p>CORSO</p> <p><i>Aspetti della Francia contemporanea:</i></p> <p>A. Parigi oggi: itinerari culturali e artistici B. Elementi di civiltà francese: in aggiunta agli argomenti previsti dal programma del I anno, si prevede la conoscenza dei seguenti argomenti: aspetti istituzionali, sociali, economici e culturali</p> <p>LETTORATO</p> <p>Pratica della lingua orale e scritta in chiave funzionale.</p> |

| Programma | |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Testi di riferimento | <p>1) 1) Dossier di documenti autentici su Parigi da ritirarsi presso la dott.ssa Gramigna. 2) O. Grand-Clément, <i>Civilisation en dialogues</i>, Niveau Intermédiaire, CLE International, 2008.</p> <p>2) 3) Materiale complementare per le attività di lettorato sarà messo a disposizione, a partire dal mese di settembre, dall'esperto linguistico.</p> <p>Approfondimento delle strutture morfo-sintattiche: M. Boularès, J.-L. Frérot, <i>Grammaire progressive du français – Niveau Avancé</i>, Paris, CLE International, 2004. C. Miquel, <i>Vocabulaire progressif du Français – Niveau Avancé</i>, Paris, CLE International, 2004. C. Miquel, <i>Communication progressive du Français – Niveau Intermédiaire</i>, Paris, CLE International, 2004.</p> <p>Dizionari consigliati: Monolingui: Petit Robert, Petit Littré, Petit Larousse, Lexis, Dictionnaire contemporain Bilingui: DIF Paravia, Le Robert/Signorelli</p> <p>3)</p> |
| Note ai testi di riferimento | <p>Nessuna variazione di programma per i non frequentanti.</p> <p>In particolare, tale programma prevede la conoscenza indispensabile delle seguenti <u>strutture grammaticali</u>, in aggiunta a quelle già previste per la prima annualità – livello B1:</p> <p>-strutture livello B2: L'articolo (complementi per le classi superiori sul suo uso); il sostantivo (complementi per le classi superiori sulla formazione del femminile e del plurale); nomi aventi la stessa forma, ma di significato e genere diverso; l'aggettivo (complementi per le classi superiori sulla formazione del femminile e del plurale, sull'accordo e sul posto dell'aggettivo qualificativo, sui diversi gradi di paragone); accordo di "leur"; aggettivi interrogativi ed esclamativi; i pronomi (complementi per le classi superiori sul loro ordine e posto); pronomi interrogativi ed esclamativi; i pronomi relativi (complementi per le classi superiori sul loro uso); uso dei verbi "être" e "avoir" (complementi per le classi superiori); verbi intransitivi in -ER coniugati con l'ausiliare "être"; particolarità delle quattro coniugazioni verbali; verbi pronominali; verbi impersonali; verbi irregolari; avverbi di negazione; modi e tempi verbali (complementi per le classi superiori); il congiuntivo presente (formazione, uso e casi specifici); congiunzioni seguite dall'indicativo, dal congiuntivo o, talvolta, dal condizionale; participio presente e gerundio; participio passato (complementi per le classi superiori sul suo uso); verbi seguiti dall'infinito senza preposizione, verbi con la preposizione "à" e "de"; gradi di paragone e posizione dell'avverbio).</p> |
| Metodi didattici | <p>CORSO Didattica frontale, didattica laboratoriale, seminari</p> |

| | |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>con esperti esterni e docenti italiani e stranieri, esercitazioni.</p> <p>LETTORATO Didattica laboratoriale</p> |
| Metodi di valutazione | <p>L'esame finale consta di una prova scritta (traduzione dal francese in italiano, traduzione dall'italiano in francese, questionario di comprensione) e di una prova orale. La prova orale è in lingua francese. La prova scritta è propedeutica alla prova orale.</p> <p>Esame scritto e orale (come da Regolamento didattico del Cds, in cui si specifica che lo scritto è propedeutico all'orale); non sono previste prove intermedie o esonerative.</p> |
| Criteri di valutazione | <p>Saper gestire una situazione comunicativa scritta e orale in lingua francese nelle sue diverse articolazioni, dando prova di capacità critica e di autonomia nell'analisi di contesti linguistici e culturali.</p> |
| Altro | <p>Indirizzo Mail del docente: valeria.gramigna@uniba.it</p> <p>Orario di ricevimento (suscettibile di variazione in relazione all'orario delle lezioni): lunedì e martedì dalle 10.30 alle 12.30</p> <p>Link alla pagina docente:</p> <p>http://www.uniba.it/docenti/gramigna-valeria</p> |